

CITIZEN®

Model No. AR3* * * / Cal. No. G87 *

- INSTRUCTION MANUAL
- BETRIEBSANLEITUNG
- MANUEL D'INSTRUCTIONS
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MANUALE DI FUNZIONAMENTO
- MANUAL DE INSTRUÇÕES
- 説明書
- 说明书



Eco-Drive

CTZ-B8113

INHALT

1. Merkmale	17
2. Vor dem Gebrauch	17
3. Überladungsverhinderungsfunktion.....	17
4. Einstellung der Zeit.....	18
5. Aufladezeit.....	19
6. Hinweise zum Umgang mit Solarstrom betriebenen Uhren	20
7. Zur besonderen beachtung	22
8. Technische Daten.....	28

1. Merkmale

Dies ist eine analoge solarstrom-betriebene Uhr mit einer Solarzelle im Ziffernblatt, die Solarenergie in Elektrizität umwandelt.

2. Vor dem Gebrauch

**Ausreichend Aufladen durch
Platzieren im Licht vor dem Gebrauch**

Eine Sekundärbatterie wird in dieser Uhr zum Speichern von Energie verwendet. Die Sekundärbatterie ist eine "Clean Energy"-Batterie, in der weder Quecksilber noch andere toxische Substanzen verwendet werden. Bei voll geladener Batterie läuft die Uhr etwa 7 Monate weiter, ohne das zusätzliche Ladung erforderlich ist.

<Richtige Verwendung dieser Solaruhr>

Zur komfortablen Verwendung dieser Armbanduhr stellen Sie sicher, dass die Uhr aufgeladen wird, bevor sie vollständig zum Stillstand kommt. Da keine Gefahr der Überladung besteht (Überladungsverhinderungsfunktion), wird empfohlen, die Uhr täglich aufzuladen.

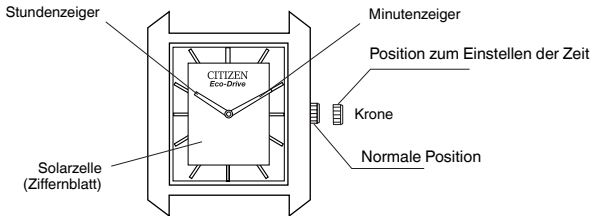
3. Überladungsverhinderungsfunktion

Wenn die Sekundärbatterie voll geladen ist, wird die Überladungsverhinderungsfunktion aktiviert, um weiteres Aufladen zu verhindern. Dies erlaubt es dem Träger, die Uhr ohne Gefahr von Beschädigung zu laden.

4. Einstellung der Zeit

* Wenn die die Krone als Schraubensperrtyp ausgelegt ist, lösen Sie die Schraube durch Drehen der Krone nach links vor dem Bedienen der Krone, bedienen die Krone, stellen diese in die normale Position zurück und drehen dann die Krone mit Eindrücken nach rechts, um sie wieder sicher zu befestigen.

- (1) Die Krone zum Einstellen der Zeit herausziehen.
- (2) Drehen Sie die Krone zum Einstellen der Zeit.
- (3) Die Krone in die normale Position drücken, um die Uhr zu aktivieren.



* Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung können sich von dem tatsächlichen Aussehen Ihrer Armbanduhr unterscheiden.

5. Aufladezeit

Die zum Aufladen erforderliche Zeit ist je nach Uhrmodell (Farbe des Ziffernblatts usw.) unterschiedlich. Die folgende Tabelle dient als generelle Referenz zur Bestimmung der Aufladezeiten.

Beleuchtung (Lux)	Umgebung	Aufladezeit (Ca.)		
		Zum Aktivieren nach dem Stehenbleiben	Für eintägige Verwendung	Für volle Ladung
500	In einem normalen Büro	————	4 Stunden	————
1,000	60-70cm unter Leuchtstofflampe (30 W)	60 Stunden	2 Stunden	————
3,000	20cm unter Leuchtstofflampe (30 W)	13 Stunden	40 min.	————
10,000	Im Freien, wolkg	3,5 Stunden	12 min.	70 Stunden
100,000	Im Freien, Sommer, sonnig	19 min.	2 min.	9 Stunden

Für volle Ladung erforderliche Zeit: Zeit von dem Zustand, in dem die Uhr gestoppt ist, bis zur vollen Aufladung.
Für eintägige Verwendung erforderliche Zeit: Die Zeit, die die Uhr für einen Tag benötigt.
Lebensdauer der Batterie von vollständiger Ladung bis zum Stehenbleiben: 7 Monate

6. Hinweise zum Umgang mit Solarstrom betriebenen Uhren

<Immer häufig aufladen>

- Beachten Sie, dass wenn Sie lange Ärmel tragen die Uhr stoppen kann, weil die Lichtquelle durch die Kleidung blockiert wird.
- Wenn Sie die Uhr abnehmen, legen Sie sie an einem so hellen Ort wie möglich ab. Dies stellt sicher, dass die Uhr weiterhin richtig läuft.

ACHTUNG: Vorsichtsmaßnahmen zum Aufladen

- Die Uhr wird beschädigt, wenn sie sich beim Aufladen zu stark erhitzt (60°C und höher). Vermeiden Sie Aufladen, wenn die Uhr heiß ist.
Beispiele: Aufladen wenn die Uhr sehr nahe an einer elektrischen Glühlampe, Halogenlampe oder anderen Hitze erzeugenden Lichtquelle ist, oder Aufladen der Uhr auf dem Armaturenbrett eines Autos oder ähnlichen Orten, die sehr heiß werden können.
- Wenn Sie die Uhr mit einer Glühlampe aufladen, sorgen Sie für einen Abstand von etwa 50cm zur Lichtquelle, um extrem hohe Temperaturen zu vermeiden.

<Austausch der Sekundärbatterie>

Da die in dieser Uhr verwendete Sekundärbatterie wiederholt geladen und entladen werden kann, muss sie nicht regelmäßig ersetzt werden wie gewöhnliche Batterien.

WARNUNG Umgang mit der Sekundärbatterie

- Die Sekundärbatterie soll nie aus der Uhr genommen werden.
- Wenn es aus irgendeinem Grund erforderlich ist, die Sekundärbatterie aus der Uhr zu entfernen, halten Sie diese außer Reichweite von Kindern, um zu verhindern dass sie versehentlich verschluckt wird.
- Falls die Sekundärbatterie versehentlich verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.

WARNUNG Nur die vorgeschriebenen Batterie verwenden

Niemals eine andere als die für diese Uhr vorgeschriebene Sekundärbatterie verwenden. Obwohl die Uhr so entworfen ist, dass sie nicht arbeitet, wenn eine andere Batterie eingesetzt ist, besteht die Gefahr der Überladung, wenn eine Silberbatterie oder ein anderer Batterietyp eingesetzt ist und die Uhr geladen wird. Dabei kann solch eine Batterie bersten. Dies kann zu Schäden an der Uhr und Verletzungen am Träger der Uhr führen.

Beim Ersetzen der Sekundärbatterie verwenden Sie immer nur eine Sekundärbatterie der vorgeschriebenen Sorte.

7. Zur besonderen beachtung

WARNUNG: Zur Wasserdichtigkeit

Die verschiedenen Klassen der Wasserdichtigkeit lassen sich der nachstehenden Tabelle entnehmen.

Vergleichen Sie die Kürzel zur Wasserdichtigkeit auf dem Zifferblatt und der Gehäuserückseite Ihrer Uhr mit den Angaben der Tabelle.



Geringe Berührung
mit Wasser
(Händewaschen,
Regen usw.)

Name	Anzeige	Spezifikation
	Uhrziffernblatt und Gehäuserückseite	
Wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT)	Wasserfest bis 3 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT) 5bar	Wasserfest bis 5 Atmosphären
Erhöht wasserfeste Uhr für tägliche Verwendung	WATER RESIST(ANT) 10/20bar	Wasserfest bis 10 oder 20 Atmosphären

OK

OK

OK

Beispiele zur Verwendung



Leichte Berührung mit Wasser (Abwaschen, Küchenarbeit, Schwimmen usw.)



Wassersport (Schnorcheln)



Tauchen (mit Sauerstoffflasche)



Betätigen der Krone mit sichtbarer Feuchtigkeit

NEIN

NEIN

NEIN

NEIN

OK

NEIN

NEIN

NEIN

OK

OK

NEIN

NEIN

* Die Kennzeichnung "WATER RESIST (ANT) xx bar" (Wasserfest bis xx Bar) kann auch als "W.R. xx bar" dargestellt sein.

- Wasserdicht für den täglichen Gebrauch (bis zu 3 Atmosphären): Solch eine Uhr darf geringfügig Wasser ausgesetzt werden. Sie kann z.B. beim Händewaschen am Handgelenk bleiben, darf aber nicht unter Wasser getaucht werden.
- Erhöhte Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 5 Atmosphären): Solch eine Uhr darf z.B. beim Baden und Schwimmen, nicht aber beim Schnorcheln aufbewahrt werden.
- Hohe Wasserdichtigkeit für den täglichen Gebrauch (bis zu 10/20 Atmosphären): Solch eine Uhr darf beim Schnorcheln aufbewahrt werden, nicht aber beim Tauchen mit Sauerstoffflasche.

VORSICHT

- Die Krone muß beim Tragen der Uhr unbedingt in ihre Ausgangsstellung zurückgedrückt sein. Bei einer Uhr mit einer Schraubkrone, ist diese vollständig festzuschrauben.
- Die Krone NIEMALS bei nasser Uhr oder mit nassen Händen betätigen. Andernfalls kann Wasser eintreten und die Wasserdichtigkeit verloren gehen.
- Nach Gebrauch in Salzwasser die Uhr unter Leitungswasser abspülen und anschließend mit einem Tuch trockenwischen.
- Wenn Wasser in die Uhr eingedrungen ist, oder wenn die Innenseite des Glases länger als einen Tag lang beschlagen bleibt, bringen Sie Ihre Uhr bitte unverzüglich zu Ihrem Fachhändler oder zur nächsten Citizen-Kundendienststelle. Wenn nichts unternommen wird, ist Korrosion die Folge.
- Wenn Salzwasser in die Uhr eingedrungen ist, verstauen Sie die Uhr in einem Karton oder Plastikbeutel und bringen Sie sie unverzüglich zur Reparatur. Andernfalls steigt der Druck in der Uhr an, und Bauteile (Quarz, Krone, Knöpfe usw.) können sich lösen.

VORSICHT: Die Uhr stets sauberhalten.

- Staub- und Schmutzansammlungen zwischen Gehäuse und Krone erschweren das Betätigen der Krone. Drehen Sie die in ihrer Ausgangsstellung befindliche Krone in regelmäßigen Abständen, damit sich Schmutzteilchen lösen, und entfernen Sie die Reste mit einem sauberen Pinsel.
- Staub und Schmutz sammelt sich in Rillen und Spalten im Gehäuse und Armband an. Solche Verschmutzungen können Korrosion verursachen und z.B. Ihre Kleidung verfärben. Reinigen Sie die Uhr regelmäßig.

Reinigen der Uhr

- Reinigen Sie das Glas und das Gehäuse mit einem weichen Tuch von Schmutz, Schweiß und Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Lederarmband mit einem weichen Tuch von Schweiß und Schmutz.
- Reinigen Sie ein Metall-, Kunststoff- oder Gummiarmband in einer milden Seifenlösung von Schmutz. Entfernen Sie Schmutzablagerungen zwischen den Gliedern eines Metallarmbands mit einer weichen Bürste. Wenn Ihre Uhr nicht wasserdicht ist, überlassen Sie solch eine Reinigung Ihrem Fachhändler.

HINWEIS: Verwenden Sie keine scharfen Lösungsmittel (Verdünner, Waschbenzin usw.), da diese die Gehäuse- und Bandoberfläche angreifen können und die Dichtungen beschädigen.

VORSICHT: Umgebungsbedingungen

- Setzen Sie Ihre Uhr keinen Temperaturen aus, die außerhalb des vorgeschriebenen Temperaturbereichs liegen.

Bei Nichtbeachtung ist keine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleistet und die Uhr kann sogar stehenbleiben.

- Tragen Sie Ihre Uhr NICHT in Umgebungen mit hohen Temperaturen, wie sie z.B. in einer Sauna auftreten. Bei Nichtbeachtung können Sie Ihre Haut verbrennen.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT an Orten mit hohen Temperaturen, z.B. im Handschuhfach oder auf dem Armaturenbrett eines in der Sonne geparkten Fahrzeuges. Bei Nichtbeachtung kann durch Schmelzen von Kunststoffteilen die Uhr beschädigt werden.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe starker Magnete. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie in zu großer Nähe von magnetischen Schließmechanismen, Lautsprechern von Funktelefonen usw. getragen wird. Halten Sie die Uhr von solchen Magneten fern, und korrigieren Sie ggf. die Uhrzeit.
- Lassen Sie Ihre Uhr NICHT in die Nähe von Haushaltsgeräten, die eine hohe statische Elektrizität erzeugen. Die Ganggenauigkeit der Uhr wird beeinträchtigt, wenn sie hoher statischer Elektrizität, wie sie z.B. von Fernsehgeräten kommt, getragen wird.

- Schützen Sie die Uhr vor starken Stößen und lassen Sie sie nicht auf den Boden fallen.
- Schützen Sie die Uhr vor Umgebungen, in denen Sie Chemikalien und korrosiven Gasen ausgesetzt ist. Wenn die Uhr mit starken Lösungsmitteln wie Verdünner und Waschbenzin usw. in Berührung kommt, können Verfärbungen eintreten, bestimmte Komponenten können schmelzen, aufbrechen usw. Bei direktem Kontakt mit Quecksilber aus Thermometern werden das Gehäuse, das Band und andere Teile verfärbt.

Periodische Inspektion

Ihre Armbanduhr muß einmal alle zwei oder drei Jahre überprüft werden, um hohe Betriebssicherheit und lange Lebensdauer sicherzustellen.

Damit Ihre Armbanduhr wasserdicht verbleibt, muß die Dichtung regelmäßig erneuert werden. Andere Teile müssen ebenfalls überprüft und ggf. erneuert werden.

Verlangen Sie immer Citizen Originalteile als Ersatz.

8. Technische Daten

1. **Modell** : G87*
 2. **Typ** : Analoge mit Solarstrom betriebenen Uhr
 3. **Ganggenauigkeit** : Durchschnittlich innerhalb von ± 15 Sekunden pro Monat
(wenn bei normalen Temperaturen zwischen 5°C und 35°C getragen)
 4. **Betriebstemperaturbereich** : -10°C bis $+60^{\circ}\text{C}$
 5. **Anzeigefunktionen** : Minuten, Sekunden
 6. **Zusätzliche Funktion** : Überladungsverhinderungsfunktion
 7. **Kontinuierliche Betriebsdauer** : Vollgeladen bis Stoppen: Ca. 7 Monate
 8. **Verwendete Sekundärbatterie** : Sekundärbatterie, 1 Stk.
-
- Änderungen bei den oben aufgeführten technischen Daten im Sinne der Produktverbesserung bleiben vorbehalten.

CITIZEN®

CTZ-B8113